

Ewa Fleischer

JĘZYK ANGIELSKI zawodowy dla masażystów

ENGLISH
for massage therapists



AUTOR	Ewa Fleischer
REDAKTOR PROWADZĄCY	Monika Nowicka
KONSULTACJA	Katarzyna Dąbrowska, Małgorzata Bujnowska
KOREKTA	Barbara Stasiakiewicz, Magdalena Otlewska (www.bezbledu.pl)
PROJEKT OKŁADKI	Magdalena Skrzydlewska
OPRACOWANIE GRAFICZNE, SKŁAD I ŁAMANIE, PRZYGOTOWANIE DO DRUKU	UKRYTY WYMIAR Krzysztof Kanclerski nowy@uwymiar.pl
ILUSTRACJE	Fotolia®
WYDAWNICTWO	Centrum Rozwoju Edukacji EDICON sp. z o.o. ul. Kościuszki 57 61-891 Poznań
	Wydanie II
ISBN	978-83-946506-1-2
DRUK I OPRAWA	CGS Drukarnia ul. Towarowa 3 62-090 Mrowino www.cgs.pl

Materiały edukacyjne obejmują zagadnienia zawarte w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 31 marca 2017 r. w sprawie podstawy programowej kształcenia w zawodach (Dz.U. 2017 poz. 860)

TABLE OF CONTENTS

SPIS TREŚCI

5	Introduction Wprowadzenie
8	Unit 1: Working as a massage therapist
14	Unit 2: The workplace environment
20	Unit 3: A day in a massage therapist's life
24	Unit 4: Physiotherapy vs. massage therapy
32	Unit 5: An appointment
38	Unit 6: Equipment and supplies
44	Unit 7: The human body
50	Unit 8: Body systems
56	Unit 9: The skeleton
62	Unit 10: Bones
66	Unit 11: Muscles
72	Unit 12: Types of massage
80	Unit 13: Medical history
86	Unit 14: Medical conditions
90	Unit 15: Arthritis
96	Unit 16: Lifting and stretching
102	Unit 17: Sports physiotherapy
108	Unit 18: Sedentary lifestyle
116	Unit 19: Occupational health and safety
120	Unit 20: First aid
126	Unit 21: Professional conduct
132	Unit 22: Looking for a job
138	Unit 23: At a conference
144	Unit 24: Geriatric massage
150	Unit 25: Aromatherapy
154	Polish up on your grammar!
194	Transcripts Transkrypcje nagrań
219	References Źródła

INTRODUCTION

WPROWADZENIE

Książka *Język angielski zawodowy dla masażyстів* jest przeznaczona dla osób kształcących się na kierunku technik masażysta. Mogą z niej skorzystać również inne osoby, które chcą lub powinny poszerzyć swoją wiedzę z zakresu języka angielskiego potrzebnego do efektywnej pracy i komunikacji w gabinecie masażu czy fizjoterapii.

Książka została napisana w przystępny sposób i zawiera zróżnicowane teksty oraz ćwiczenia, tak aby odpowiedzieć na potrzeby osób na różnym poziomie zaawansowania umiejętności językowych. Większość tekstów, a także niektóre ćwiczenia, zostały poprzedzone glosariuszem, czyli zestawieniem tłumaczeń wybranych słów oraz zwrotów, dzięki czemu zrozumienie nawet fachowych opisów będzie o wiele łatwiejsze.

Rozumienie ze słuchu oraz wymowę można ćwiczyć dzięki nagraniom dołączonym do książki. To, co wyróżnia tę pozycję, to fakt, iż nagrane zostały również teksty do czytania. W nagraniach wzięli udział lektorzy mówiący z różnymi akcentami, dzięki czemu można oswoić się z wymową charakterystyczną dla różnych odmian języka angielskiego. Wszystkie teksty i ćwiczenia, do których dostępne są nagrania, zostały oznaczone ikonką płyty CD z odpowiednim numerem. Transkrypcje do zadań na ćwiczenie umiejętności rozumienia ze słuchu zostały umieszczone na końcu książki (*Transcripts*).

Książka może być wykorzystywana zarówno w klasie, na kursie, jak i do samodzielnej nauki. Poszczególne zadania można rozwiązywać samodzielnie, w parach lub w większej grupie. W większości przypadków nauczyciel ma wybór w tym zakresie (dlatego praca w parach została wskazana za pomocą specjalnej ikonki jedynie w wybranych poleceniach).

W tekście książki zostały umieszczone również ramki z dodatkowymi wskazówkami językowymi (*Useful tips*), które ułatwią rozwiązanie ćwiczeń lub zwrócą uwagę na istotne zagadnienie.

Dodatkowym atutem tej książki jest dodatek *Polish up on your grammar!*, w którym w przystępny sposób omówiono podstawowe zagadnienia gramatyczne, a także wybrane struktury na bardziej zaawansowanym poziomie, których znajomość pomoże w poprawnym zrozumieniu niektórych tekstów i rozwiązywaniu ćwiczeń. Część z nich zawiera odwołania do wybranych sekcji dodatku *Polish up on your grammar!*

Czytając poszczególne teksty, należy mieć świadomość, że wiele zagadnień, nawet w takiej dziedzinie, jak fizjoterapia, ma swoją specyfikę wynikającą z odmiennej terminologii, regulacji prawnych itp., które funkcjonują w tej branży w krajach anglosaskich. Dodatkowo, należy pamiętać o różnicach w nazewnictwie i pisowni (w książce co do zasady stosowana jest pisownia brytyjska).

Płyta CD dołączona do książki zawiera:

- nagrania w formacie mp3 – posłuchać można zarówno tekstów do zadań sprawdzających umiejętność rozumienia ze słuchu, jak i tych sprawdzających rozumienie przeczytanej treści,
- klucz do ćwiczeń,
- wskazówki dla nauczyciela,
- dodatkowe materiały z języka branżowego oraz ogólnego w formacie PDF (teksty i zadania), w tym przydatne kwestionariusze i formularze.

WORKING AS A MASSAGE THERAPIST

1. Take a look at the pictures below.

**What types of massage or physiotherapy treatments can you identify?
Where can these types of massage be performed?**

Spójrz na zdjęcia poniżej. Jakie rodzaje masażu i fizjoterapii potrafisz zidentyfikować? Gdzie takie rodzaje masażu mogą być wykonywane?



Type: _____
 (A) Place(s): _____

Type: _____
 (C) Place(s): _____

Type: _____
 (B) Place(s): _____

Type: _____
 (D) Place(s): _____



Type: _____
 (E) Place(s): _____

Type: _____
 (G) Place(s): _____

Type: _____
 (F) Place(s): _____

Type: _____
 (H) Place(s): _____

2. Listen to a conversation between two massage therapists. **Where do they work?**



Posłuchaj rozmowy dwóch masażystek. Gdzie pracują?

GLOSSARY

blame - obwiniać, winić
commute - droga do pracy, dojeżdżać do pracy

Don't get me wrong. - Nie zrozum mnie źle.
Long time no see! - Kopę lat!
treatment - leczenie, zabieg



Sharon works at _____

 Vanessa works at _____

1  3. Listen to the recording again and decide whether the following statements are true (T) or false (F).

Posłuchaj nagrania jeszcze raz i określ, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe (T) czy fałszywe (F).

- 1 Vanessa and Sharon worked together at a hotel.
- 2 Vanessa was fired from her last job.
- 3 Vanessa was satisfied with her pay at the hotel.
- 4 Sharon knew Vanessa got a new job.
- 5 Vanessa likes her new job.

4. Complete the sentences with the missing words.

Uzupełnij zdania brakującymi słowami.

resigned good opening far going sick and tired time

- 1 Long _____ no see!
- 2 Tina told me you _____ from the job at the hotel?
- 3 I was just so _____ of commuting there every day.
- 4 Are you looking for a new job? There is an _____ at my clinic.
- 5 _____ for you!
- 6 — How's it _____?
— So _____, so good!

2  5. Listen to the second part of the conversation between Sharon and Vanessa. Which treatments from exercise 1 are they talking about?

Posłuchaj drugiej części rozmowy Sharon i Vanessy. O jakich zabiegach z ćwiczenia 1. rozmawiają?

GLOSSARY

ache - ból, boleć

adhesion - przyleganie, zrost

all the rage - najnowszy krzyk mody

arthritic - artretyczny

break up - rozbijać

circulation - krążenie

condition - stan, warunek, także:
choroba

insomnia - bezsenność

knead - ugniatać, wyrabiać

obviously - oczywiście

pressure - ciśnienie, presja

reach - dosięgać

relief - ulga, złagodzenie

retain - utrzymać, zachować

side effects - skutki uboczne

convenient - wygodny	smooth - gładki
deep tissue - tkanka głęboka	spine - kręgosłup
efficiently - efektywnie, skutecznie	stiffness - sztywność, zeszywnienie
fancy - luksusowy, wyszukany	stretch - rozciągać
get rid of - pozbyć się	tension - napięcie
heat up - podgrzewać	tight - ciasny, napięty
hilarious - komiczny, zabawny	

Sharon and Vanessa are talking about _____.

6. Listen to the conversation again and answer the following questions.

Posłuchaj rozmowy jeszcze raz i odpowiedz na poniższe pytania.

- 1 What does Vanessa say about her new job?
- 2 How does a bamboo massage work?
- 3 What are the bamboo sticks used for?
- 4 Which massage does Vanessa like better? Bamboo or deep tissue?
- 5 How does a hot stone massage work?
- 6 Why do people sometimes fall asleep on the massage table?
- 7 Why does Sharon say hot stone massage is disgusting?
- 8 How are the stones kept clean?

7. Complete the sentences with the appropriate adjectives.

Uzupełnij zdania odpowiednimi przymiotnikami.

aching disgusting clean trendy
strange hilarious smooth heated

- 1 It's all the rage now. Very _____!
- 2 Instead of using your hands, you use bamboo sticks. It's _____.
- 3 I was always _____ all over after a deep-tissue massage.
- 4 Sounds a bit _____ if you ask me.
- 5 Any type of rock that is _____ and retains heat well.
- 6 Sounds _____. Rocks are dirty.
- 7 We make sure they are _____, silly!
- 8 The stones are _____, so that gets rid of most bacteria, too.

8. Match the words to make correct expressions.

Dopasuj słowa, aby utworzyć poprawne wyrażenia.

- | | |
|---------------|-------------|
| 1 bamboo | a effects |
| 2 tight | b sticks |
| 3 side | c heat |
| 4 apply | d massage |
| 5 deep tissue | e adhesions |
| 6 retain | f pressure |
| 7 basalt | g muscles |
| 8 break up | h rocks |

9. Translate the following sentences.

Przetłumacz poniższe zdania.

- 1 Kopę lat.

- 2 Szukam nowej pracy.

- 3 Nie zrozum mnie źle.

- 4 Jak na razie jest dobrze.

- 5 To ostatni krzyk mody, jeśli chodzi o masaż.

- 6 Kamienie bardzo dobrze trzymają ciepło.

- 7 Po masażu tkanek głębokich zawsze bolą mnie ręce.

- 8 Umyte, zdezynfekowane i podgrzewane pałeczki bambusa używane są do masażu.

10. Work in pairs. Write a dialogue according to the instructions.



Praca w parach. Napiszcie dialog zgodnie ze wskazówkami.

SITUATION 1

Student A

You would like to book a hot stone massage at the spa. Ask the massage therapist some questions about the massage.

Student B

A new client would like to book a hot stone massage. Explain the procedure to the client.

SITUATION 2

Student B

You would like to book a bamboo massage at the spa. Ask the massage therapist some questions about the massage.

Student A

A new client would like to book a bamboo massage. Explain the procedure to the client.

THE WORKPLACE ENVIRONMENT

1. Try to answer the following questions.

Spróbuj odpowiedzieć na poniższe pytania.

- 1 Where do massage therapists usually work?
- 2 How many hours a day do massage therapists typically work?
- 3 What are some advantages and disadvantages of being a massage therapist?



2. Listen to three massage therapists talking about their jobs

Match the speakers to the place where they work.

There are three extra places.

Posłuchaj trzech masażyistów opowiadających o swojej pracy i dopasuj osobę do miejsca, w którym pracuje. Trzy miejsca zostały podane dodatkowo.

spa sports club hospice hotel cruise ship office at home

Speaker 1 _____

Speaker 2 _____

Speaker 3 _____

GLOSSARY

advantage - zaleta

apply for - ubiegać się o (np. pracę)

balance - równowaga

benefits package - pakiet (dodatkowych) korzyści

cancellation - odwołanie

colleague - kolega lub koleżanka z pracy

commission - zlecać, tutaj: prowizja

competitive - konkurencyjny

insurance - ubezpieczenie

laundry - pranie

linen - bielizna, pościel

maternity leave - urlop macierzyński

permit - pozwolenie

profit - zysk

rent - czynsz

rock - skała, tutaj: kołysać, wstrząsać

run - tutaj: prowadzić (np. firmę)

consider - rozważać	run into sb - wpaść na kogoś, spotkać przypadkiem
disadvantage - wada	self-employed - samozatrudniony
earn a decent living - zarabiać godziwe pieniądze	set up - założyć (np. firmę)
exhausted - wyczerpany, wykończony	shift - zmiana
get seasick - dostać choroby morskiej	suffer (from) - cierpieć (na)
graduate (from) - ukończyć, zostać absolwentem (szkoły, uczelni)	supplies - zaopatrzenie, zapasy
handle - radzić sobie z, zajmować się, załatwiać	tough - trudny
hourly wage - wynagrodzenie za godzinę	word-of-mouth - przez polecenie (marketing szeptany)

3. Listen to the recording again and decide whether the following statements are true (T) or false (F).



Posłuchaj nagrania jeszcze raz i określ, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe (T) czy fałszywe (F).

Speaker 1

- 1 He opened his practice in his girlfriend's garage.
- 2 He works 4-5 hours a week.
- 3 People found out about his services by word-of-mouth recommendations.

Speaker 2

- 1 She is self-employed.
- 2 Spas are usually very busy in the evenings and at weekends.
- 3 Her pay is as good as it was when she was self-employed.

Speaker 3

- 1 She works on a cruise ship.
- 2 When you work on a cruise ship, you don't see your family for 4-6 months at a time.
- 3 In general, she thinks working on a cruise ship is great.

4. Complete the sentences with the missing words.

Uzupełnij zdania brakującymi słowami.

balance set up shifts benefits
graduated deal with maternity self-employed

- 1 When I _____ from university, I didn't really know what to do with my life.
- 2 I decided to _____ my own company.
- 3 It is sometimes difficult to have a good work-life _____ when you work out of your garage.
- 4 I was _____ for 5 years.
- 5 When my _____ leave ended I decided to close the business and applied for a job at a spa.
- 6 You get a _____ package that includes private medical insurance and paid holidays.
- 7 You don't have to worry about booking appointments or cancellations because the receptionists _____ that.
- 8 You often work 10–12-hour _____.

5. Match the words to make correct expressions.

Dopasuj słowa, aby utworzyć poprawne wyrażenia.

- | | |
|-------------|-------------|
| 1 maternity | a balance |
| 2 work-life | b package |
| 3 paid | c wage |
| 4 medical | d insurance |
| 5 disabled | e leave |
| 6 client | f holidays |
| 7 hourly | g base |
| 8 benefits | h people |

6. Translate the following words and expressions into English.

Przetłumacz poniższe słowa i wyrażenia na język angielski.

- 1 urlop macierzyński - _____
- 2 samozatrudniony - _____
- 3 płatny urlop - _____
- 4 równowaga pomiędzy pracą a życiem osobistym - _____

- 5 baza klientów - _____
- 6 osoby niepełnosprawne - _____
- 7 pakiet korzyści - _____
- 8 wynagrodzenie za godzinę - _____

7. Match the words to make correct expressions.

Połącz słowa, aby utworzyć poprawne wyrażenia.

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1 apply for | a high school |
| 2 graduate from | b job offers |
| 3 deal with | c your ex-boyfriend |
| 4 run into | d problems at work |
| 5 set up | e a job |
| 6 look through | f your own company |

8. Translate the following sentences using the verbs from exercise 7. in the correct verb form.

Przetłumacz poniższe zdania, używając czasowników z ćwiczenia 7. w poprawnej formie.

GRAMMAR: 2. Present Simple – 5. Past Simple

- 1 Ukończyłam szkołę średnią w 2015 roku.

- 2 W piątek spotkałem przypadkiem kolegę z poprzedniej pracy.

- 3 Po szkole chcę założyć własną praktykę.

- 4 Przeglądaliście wczoraj nowe ogłoszenia o pracę?

- 5 W pracy często zajmuję się osobami niepełnosprawnymi.

- 6 Obecnie ubiegam się o pracę jako masażysta w hotelu.

9. Complete the sentences with the translations of the verbs in brackets. Remember to use the correct verb form.

Uzupełnij zdania tłumaczeniami czasowników w nawiasach. Pamiętaj o użyciu poprawnych form czasowników.

GRAMMAR: 2. Present Simple – 5. Past Simple

- 1 She _____ currently _____ (szuka) for a new job.
- 2 I _____ (mam) a good work-life balance
- 3 She _____ (pracuje) 40 hours a week.
- 4 He _____ (nie pracuje) at weekends.
- 5 Licensed physical therapists _____ (zarabiają) a lot of money.
- 6 My friends _____ (prowadzą) their own spa. They _____ (zaoferowały) me a job of a massage therapist.

10. Work in pairs. Write short texts according to the instructions.

Praca w parach. Napiszcie krótkie teksty zgodnie ze wskazówkami.

Student A

Student B, who is a massage therapist, is considering job change to work on a cruise ship. You worked on a cruise ship for two years. Describe the advantages and disadvantages of working on a cruise ship. You are currently self-employed. Present the pros and cons of being self-employed to Student B. Use the space below to write down some advantages and disadvantages of both employment options.

Student B

Student A is your friend and an experienced massage therapist who worked on a cruise ship for some time. You are considering working on a cruise ship. Find out what it is like to work on a cruise ship. Ask Student A some questions about the job of a massage therapist on a cruise ship. Use the space below to write down some questions you'll ask Student A.

A DAY IN A MASSAGE THERAPIST'S LIFE

- 4  1. Listen to a conversation between Tom, a massage therapist and his colleague Susan and tick (✓) the topics they talked about.

Posłuchaj rozmowy masażyisty Toma z koleżanką z pracy Susan i zaznacz (✓) tematy, o których rozmawiali.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> massage music | <input type="checkbox"/> stretching |
| <input type="checkbox"/> room temperature | <input type="checkbox"/> rude clients |
| <input type="checkbox"/> working hours | <input type="checkbox"/> medical history |
| <input type="checkbox"/> patients | <input type="checkbox"/> massage table height |
| <input type="checkbox"/> Susan's previous job | <input type="checkbox"/> lunch breaks |

GLOSSARY

contraindication - przeciwwskazanie

fatigue - zmęczenie

heating - ogrzewanie

hectic - gorączkowy, nerwowy

impression - wrażenie

in a row - z rzędu


relieve - ulżyć, złagodzić

rude - niegrzeczny

sheet - prześcieradło

stretch - rozciągać

tip - wskazówka, także: napiwek

- 4  2. Listen to the conversation again and decide whether the following statements are true (T) or false (F).

Posłuchaj rozmowy jeszcze raz i określ, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe (T) czy fałszywe (F).

- 1 Today is Susan's first day on the job.
- 2 Tom's shift starts at 10:30.
- 3 Susan has five massage sessions scheduled for today.
- 4 The room temperature at the clinic is always too low.
- 5 HPI stands for History of Past Illness.
- 6 Tom reminds Susan to clean the equipment and change the linens between patients.

3. Label the objects Tom mentioned in the recording.

Podpisz przedmioty, o których wspominał Tom.

candles massage oils bed linen or sheets towels



4. What exactly does Tom do at work? Complete the sentences with the appropriate verbs.

Co dokładnie Tom robi w pracy? Uzupełnij zdania odpowiednimi czasownikami.

makes find out checks starts
stretches changes have prepare

- 1 Tom _____ work at 10.
- 2 He doesn't always _____ time for a lunch break.
- 3 He needs to _____ the massage room before the first client arrives.
- 4 He _____ sure he has all the necessary supplies.
- 5 Tom _____ the temperature in the room before the session.
- 6 He needs to _____ if there are any contraindications for massage.
- 7 Tom _____ sheets and linens between patients.
- 8 He _____ during his breaks to avoid injuries.

5. Match the English expressions with their Polish equivalents.

Dopasuj angielskie wyrażenia do ich polskich odpowiedników.

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| 1 in a row | a dać komuś znać |
| 2 first impression | b kopę lat |
| 3 long time no see | c źle pójść |
| 4 to go wrong | d z rzędu |
| 5 to change sheets | e zmieniać prześcieradła |
| 6 to give sb a shout | f pierwsze wrażenie |



6. Listen to another conversation between Susan and Tom. How did Susan's first day on the job go?

Posłuchaj kolejnej rozmowy Toma i Susan. Jak poszło Susan w pierwszy dzień pracy?

GLOSSARY

adjust - dopasować, dostosować
disrobe - rozebrać się
pillow - poduszka

scratch - podrapać, rysa
slippery - śliski
talkative - gadatliwy

7. Tick (✓) the mistakes Susan made. Listen to the conversation again and check your answers.



Zaznacz (✓) błędy, które popełniła Susan. Posłuchaj rozmowy jeszcze raz i sprawdź swoje odpowiedzi.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> She accidentally scratched the client. | <input type="checkbox"/> She behaved in a sexually inappropriate way. |
| <input type="checkbox"/> She didn't tell the client what to expect. | <input type="checkbox"/> She talked too much. |
| <input type="checkbox"/> Her movements were too aggressive. | <input type="checkbox"/> She didn't provide clean sheets. |
| <input type="checkbox"/> She didn't adjust the room temperature properly. | <input type="checkbox"/> She used too much lotion. |
| <input type="checkbox"/> Her breath smelled of cigarettes. | <input type="checkbox"/> She sneezed on the client. |
| <input type="checkbox"/> She dressed too provocatively. | <input type="checkbox"/> The music was too loud. |
| <input type="checkbox"/> She didn't cut her nails. | <input type="checkbox"/> She didn't introduce herself to the client. |
| <input type="checkbox"/> She was late. | |

8. Translate the sentences. Use the imperative verb forms.

Przetłumacz zdania. Użyj trybu rozkazującego.

GRAMMAR: 10. Imperative

1 Nie spóźniaj się.

2 Przedstaw się.

3 Wytłumacz klientowi, na czym będzie polegał masaż.

4 Obetnij paznokcie.

5 Nie ubieraj się zbyt wyzywająco.

6 Zachowuj się profesjonalnie.

7 Użyj odpowiedniej ilości balsamu.

8 Przygotuj pomieszczenie, zanim pojawi się pierwszy klient.

REFERENCES

ŹRÓDŁA

Websites Strony internetowe

www.webmd.com

www.mayoclinic.org

www.medicalnewstoday.com

www.spineuniverse.com

www.nhs.uk/pages/home.aspx

www.amtamassage.org/index.html

www.spine-health.com

www.arthritis.org

JĘZYK ANGIELSKI zawodowy dla masażyстів

ENGLISH for massage therapists

Ewa Fleischer – jako dziecko mieszkała w USA, przez ostatnią dekadę związana z Poznaniem. Absolwentka filologii angielskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu (specjalizacja tłumaczenie konferencyjne). Autorka kursów e-learningowych o tematyce biznesowej, e-commerce oraz materiałów do nauki angielskiego (fizyki, kursy e-learningowe). Od ponad 10 lat lektorka języka angielskiego na wszystkich poziomach zaawansowania (renomowane szkoły językowe, kursy unijne dla instytucji publicznych). Współpracuje z Polską Akademią Nauk oraz wydawnictwami: Lingo, Pearson i Macmillan. Specjalizuje się w biznesowych kursach in-company dla wiodących firm z branż: medycznej, informatycznej i inżynierskiej.



ISBN 978-83-946506-1-2



9 788394 650612

cena: 65,00 zł